



World Meteorological Organization
Organisation météorologique mondiale

Secrétariat

7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300 – CH 1211 Genève 2 – Suisse

Tél.: +41 (0) 22 730 81 11 – Fax: +41 (0) 22 730 81 81

wmo@wmo.int – www.wmo.int

Weather • Climate • Water
Temps • Climat • Eau

جنيف، 14 آب/ أغسطس 2014

الرسالة رقم: CLPA/UNSG CLIMATE SUMMIT-2014

عدد المرفقات: 2 (إعلان ومذكرة معلومات بشأن الإطار العالمي للخدمات المناخية (GFCS))

الموضوع: قمة الأمين العام للأمم المتحدة بشأن المناخ – نيويورك، 23 أيلول/ سبتمبر 2014

الإجراء المطلوب: المساهمة في إعداد بيان رئيس دولتك بشأن العلوم والخدمات المناخية من خلال تنفيذ الإطار العالمي للخدمات المناخية (GFCS)

تحية طيبة وبعد،

أود أن أبلغكم أن الأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي مون، سينظم قمة بشأن تغير المناخ بمقر الأمم المتحدة في نيويورك يوم 23 أيلول/ سبتمبر 2014. وأعلن مكتب الأمين العام أن "القمة ترمي إلى تكملة عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ (UNFCCC)، وإلى أن تكون قمة لإيجاد الحلول وليس جلسة مفاوضات". ودعا الأمين العام رؤساء الدول والحكومات كافة، إلى جانب القادة من قطاعات المالية والأعمال والحكومات المحلية والمجتمع المدني إلى حضور القمة. ويتوخى الأمين العام، من خلال هذه القمة، بلورة التزامات جديدة وجوهرية وقابلة للتوسيع والمحاكاة يتعهد بها جميع أصحاب المصلحة فيما يتعلق بما سيتخذونه من إجراءات للتصدي لتغير المناخ.

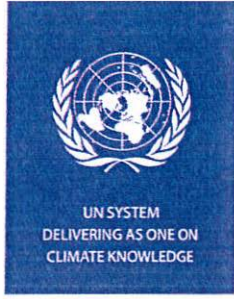
وأود أن أقترح عليكم أن تنظروا فيما إذا كان رئيس دولتك أو حكومتكم سيشارك في هذه القمة. وفي حالة الإيجاب، فإن ذلك سيتيح لكم فرصة سانحة بصفتكم الممثل الدائم لبلدكم لدى المنظمة (WMO) للمساهمة في إعداد البيان بالتشاور مع جهة الاتصال الوطنية لدى الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ (IPCC) وغيرها من الكيانات المسؤولة. وسيتيح البيان فرصة لإبراز الكيفية التي تمكّن بها برامج المنظمة (WMO) وأنشطتها من التكيف وتحسين إدارة المخاطر المرتبطة بتقلبية المناخ وتغيره من خلال إعداد المعلومات والتنبؤات المناخية العلمية وإدراجها في التخطيط والسياسة والممارسة على النطاق العالمي والإقليمي والوطني. وبما أن القمة ترمي إلى التشجيع على اتخاذ إجراءات تصاعديّة، فإن ذلك قد يشمل التزاماً صوب تنفيذ الإطار العالمي للخدمات المناخية (GFCS) على المستوى القطري.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،


(م. جارو)
الأمين العام

إلى: الممثلين الدائمين لأعضاء المنظمة (أو مديري مرافق الأرصاد الجوية أو الأرصاد الجوية الهيدرولوجية التابعة لأعضاء المنظمة) (PR-6787)

صورة إلى: المستشارين الهيدرولوجيين للممثلين الدائمين



الإطار العالمي للخدمات المناخية المشترك بين فرقة العمل الرفيعة المستوى والمنظمة العالمية للأرصاد الجوية والأمم المتحدة



النهوض بعمليات تقديم المواد الإعلامية والخدمات. وسيتمولى الإطار بناء القدرات بطريقة منهجية في المنظمات الوطنية التي في أمس الحاجة إليها.

وسيدعم الإطار أيضاً العلاقات القوية بين الباحثين ومرردي المعلومات المناخية ومستخدميها للارتقاء بالتقنيات والمساعدة في ضمان توافر المعلومات الصحيحة لجميع قطاعات المجتمع لاستخدامها في التخطيط اليومي وللأجل الطويل.

منشأ الإطار

قرر رؤساء الدول والحكومات والوزراء ورؤساء الوفود من أكثر من 150 بلدا و70 منظمة بالإجماع، خلال مؤتمر المناخ العالمي الثالث الذي عقد في جنيف من 31 آب / أغسطس إلى 4 أيلول / سبتمبر 2009 إنشاء إطار عالمي للخدمات المناخية لتلبية احتياجات المجتمع إلى معلومات دقيقة وحسنة التوقيت عن المناخ، على أفضل وجه.

وفوض المؤتمر الأمين العام للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية إنشاء فرقة عمل رفيعة المستوى مشكلة من مستشارين مستقلين. ووافق اجتماع حكومي دولي عقد يومي 11 و12 كانون الثاني / يناير 2010 على فرقة العمل المؤلفة من 14 شخصية من الشخصيات الرفيعة المستوى. واستكملت فرقة العمل تقريرها الذي يحدد مكونات الإطار، وخيارات الحوكمة وخطة التنفيذ، وستقدم الفرقة تقريرها لكي يعتمد المؤتمر العالمي للأرصاد الجوية في أيار / مايو 2011.

القرارات الصائبة تركز على المعارف الموثوق بها. وسوف يولي الإطار العالمي للخدمات المناخية الأولوية لتمكين المستخدمين النهائيين من الحصول على أحدث المعلومات المناخية لاتخاذ أفضل القرارات.

لماذا الاستثمار في الإطار العالمي للخدمات المناخية؟

الخدمات المناخية تعبر عن فرص تنمية دمج من الصغرى. فالبلدان النامية التي تتأثر بالمناخ ستكون أكبر مستفيد من المعلومات المناخية الأفضل، غير أنها توجد على وجه الدقة في كثير من الأحيان حيث تكون الخدمات المناخية في أضعف حالانها. وسوف يسند الإطار الأولوية لبناء القدرات في هذه البلدان.

الخدمات المناخية عنصر بالغ الأهمية في الحد من مخاطر المناخ. فالإدارة الجيدة للمخاطر المناخية اليوم هي الأساس الذي يعتمد عليه في إدارة مخاطر المناخ المتغير في عالم الغد. فإجراءات التكيف والطاقة المتجددة ووضوح الطاقة، والتخفيف سوف تعتمد كلها على المعلومات المناخية والخدمات المناخية الجيدة.

مع خدمات مناخية متقدمة، نحصل على حياة أفضل في بلدنا. فالتأثير واسع النطاق للمناخ والاستخدامات المتنوعة للمعلومات المناخية في كافة مناحي صنع السياسات العامة وقرارات قطاعات الأعمال يعني أن حتى

الخدمات المناخية

ما هو الشيء المشترك بين مهندس تكييف هواء ومزارع ومخطط مدن؟ إن كلا منهم يستخدم المعلومات المناخية لأداء مهمته بصورة سليمة.

فالمهندس يدرج البيانات التفصيلية لدرجات الحرارة والرطوبة في تصميماته، والمزارع يستعرض بانتظام السجلات السابقة والتوقعات المستقبلية للأمطار وحالات الجفاف، والمخطط يستكشف مخاطر الفيضانات، والتلوث في الأحياء المختلفة.

والواقع أن توفير البيانات والمعلومات المناخية لهؤلاء الأشخاص وغيرهم من الملايين التي لا تحصى والتي تواجه قضايا وقرارات منبانية - هو مهمة الخدمات المناخية.

غير أن البيانات والمعلومات والخبرات اللازمة ليست متوفرة في كثير من الأحيان في العديد من الأماكن والأوضاع ولا سيما في البلدان النامية. وعواقب ذلك هي ارتفاع التأثيرات والتكاليف التي تتكبدها مجتمعاتهم وقطاعات الأعمال فيها.

ما هي المهمة التي سيضطلع بها الإطار

إن الأمر ببساطة هو أن الإطار العالمي للخدمات المناخية عبارة عن مجموعة منسقة دولياً من المنظمات التي تنخرط بالفعل في إنتاج واستخدام المعلومات والخدمات المناخية. والهدف من تجميع هذه المنظمات من خلال الإطار هو تمكين المنتجين والباحثين ومنظمات المستعملين من التضافر معا للارتقاء بنوعية وحجم الخدمات المناخية في مختلف أنحاء العالم وخاصة في البلدان النامية.

والعناصر الرئيسية في الخدمات المناخية هي المرافق الوطنية للأرصاد الجوية والهيدرولوجيا التي تقوم بالفعل بجمع وتبادل البيانات المناخية، والأضطلاع بالبحوث وتوفير مواد المعلومات المناخية. وسوف تساعد هذه المرافق، من خلال الإطار، في وضع البروتوكولات والمعايير الخاصة بتبادل البيانات فيما بينها ومع المنظمات الأخرى فضلاً عن



UN Photo/Albert Gonzalez Farran

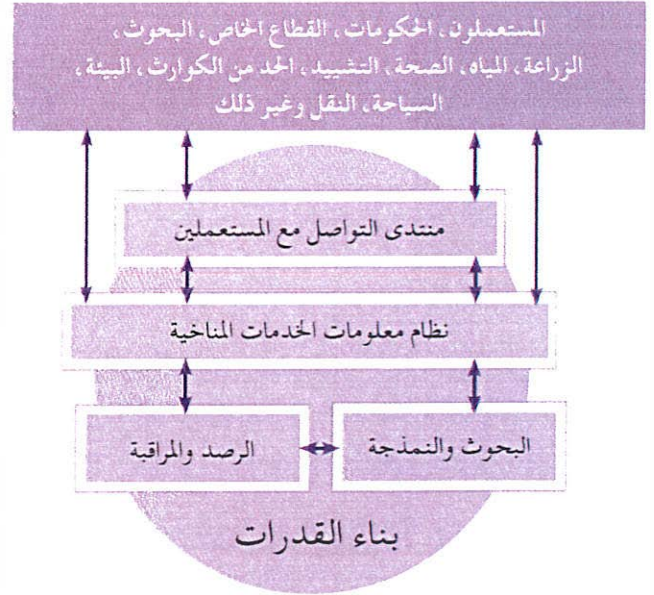
- نظام معلومات الخدمات المناخية - ينتج وينشر البيانات والمعلومات المناخية وفقاً لاحتياجات المستخدمين والمعايير المعتمدة
- عمليات رصد ومراقبة - وضع الاتفاقات والمعايير لإنتاج البيانات المناخية اللازمة
- البحوث والنمذجة والتنبؤ - قدرات ونتائج الاستفادة من العلم لتلبية الاحتياجات من الخدمات المناخية
- بناء القدرات - دعم التنمية المنهجية للمؤسسات والهيكل الأساسية والموارد البشرية اللازمة للخدمات المناخية الفعالة

مبادئ لتنفيذ الإطار

- أولوية متقدمة لاحتياجات البلدان النامية التي تتأثر بالمناخ
- التركيز الرئيسي هو تحسين الحصول على المعلومات المناخية واستخدامها من جانب المستخدمين
- سيعالج الإطار الاحتياجات على ثلاثة مستويات العالمي والإقليمي والوطني
- ينبغي أن تكون الخدمات المناخية في حالة تشغيل ويجري تحديثها باستمرار
- المعلومات المناخية هي بالدرجة الأولى منفعة عامة دولية وسيكون للحكومات دور محوري في الإطار
- سيشتجع الإطار التبادل العالمي الحر والمفتوح للبيانات ذات الصلة بالمناخ
- سيمرر الإطار ويعزز لا أن يزدوج
- سيقام الإطار من خلال الشراكات

الحكمة

أوصت فرقة العمل الرفيعة المستوى بضرورة أن تركز الآلية المنظمة للإطار في الأمم المتحدة، وأن تكون إما (ألف) مجلساً حكومياً دولياً جديداً يتكون أعضاؤه من الحكومات وإما (باء) مجلساً مشتركاً لكيانات الأمم المتحدة ذات الصلة يقدم تقاريره من خلال الأجهزة الرئاسية القائمة. وفي كلتا الحالتين تشكل لجنة تنفيذية تعاونها لجان من أصحاب المصلحة لتوجيه الجوانب المختلفة للإطار.



رسم تخطيطي لمكونات الإطار العالمي للخدمات المناخية، والتي يكون فيها عنصر بناء القدرات، داخل وبين جميع المكونات الأخرى.

التحسينات الطفيفة في الخدمات المناخية يمكن أن تزيد من الآثار الهائلة وإنقاذ حياة البشر وتحسينها.

لإطار ولاية فريدة وقوية في مجالات التعزيز والتعبئة. فكل هؤلاء الذين لديهم اهتمامات ذات صلة - الحكومات ومنظمات الخبراء ومنظمات المستخدمين - يدعمون الإطار بوصفه وسيلة لتعزيز القدرات الحالية وتحقيق التأزر والزيادة في الخدمات المناخية.

مكونات الإطار

- منتدى التواصل مع المستخدمين - يوفر السبل لمستخدمي الخدمات المناخية ومقدميها للتفاعل وتحسين فعالية الإطار وخدماته المناخية

لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بالجهة التالية:

World Meteorological Organization
Communications and Public Affairs Office
 Tel.: +41 (0) 22 730 83 14 - Fax: +41 (0) 22 730 80 27
 E-mail: cpa@wmo.int
 7 bis, avenue de la Paix - P.O. Box 2300
 CH 1211 Geneva 2 - Switzerland

للاطلاع على التقرير الكامل، الرجاء زيارة الموقع: www.wmo.int

لعل النقاط التالية تنسم بأهمية خاصة:

- الخدمات المناخية في حالة العمل، الفصل 7
- تنفيذ الأولويات والأطر الزمنية والموارد، انظر الفصل 9
- خيارات الحوكمة، انظر الفصل 10

CLIMATE SUMMIT 2014

CATALYZING ACTION

UN HEADQUARTERS · NEW YORK

23 SEPTEMBER 2014



The Secretary-General is hosting the Climate Summit to engage leaders and advance climate action and ambition. The Summit will serve as a public platform for leaders at the highest level – all UN Member States, as well as finance, business, civil society and local leaders from public and private sectors – to catalyze ambitious action on the ground to reduce emissions and strengthen climate resilience and mobilize political will for an ambitious global legal agreement by 2015 that limits the world to a less than 2-degree Celsius rise in global temperature.

The Climate Summit will be focused on actions and solutions by both national governments and groups of governments working together with a variety of actors from the private sector and civil society to accelerate progress in areas that go far to reduce emissions and strengthen resilience – in areas such as energy; short-lived climate pollutants; cities and transportation; sustainable agriculture and forestry; adaptation and disaster risk reduction; and climate finance and the economic drivers.

The Summit is not part of the UNFCCC negotiating process, yet by promoting climate action now—more than a year before the accord will be reached in Paris—it aims to show that leaders across sectors and at all levels are taking action, thus expanding the reach of what is possible today, in 2015, and beyond.

The Case for Global Action

The benefits of taking action to address climate change have become ever more compelling. Many countries and businesses have already realized the economic opportunities and reduced risks related to decreasing greenhouse emissions and strengthening resilience. They are reaping the benefits of sustainable low carbon economic growth, resilient infrastructure, new markets, decent jobs, energy independence, women's empowerment, cleaner air, and improved public health.

But only those who take action now will enjoy these benefits.

Now is the time for leaders everywhere to join the race for transformative action that can drive economic competitiveness and sustainable prosperity for all.

Countries are presently working toward a new climate agreement and a new set of global goals for sustainable development. These new agreements will be concluded in 2015. The objectives of both of these processes present an unprecedented opportunity to advance sustainable development.

Eradicating poverty and restructuring the global economy to hold global temperature rise below 2 degrees Celsius are goals that – acted on together – can provide prosperity and security for this and future generations.

To meet the full scale of the global climate challenge and seize the opportunities at hand, domestic efforts must be scaled up and simultaneously leveraged through an international framework that provides incentives. Combined, accelerated action and increased ambition will foster a 'race to the top' that can help avert the worst effects of climate change.